

(1) Customer Invoice Address Magna PT S.p.A Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari) ITALIEN			(2) Remarks Our ID number: DE813637771 Your ID no.: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 5348441 (4) Date 13.12.19			
(5) Supplier SN: 91014398 Cotarko GmbH Emdener Str. 50735 Köln			(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (reality) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods ☐ foreign vehicle ☐ Express goods ☐ own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. 166036 (9) Date		
(10) Your Ref 413	(11) Your Order No./Date 550003915602 9.12.19	(15) Additional Details	(12) Our Department G. Lamanna		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.			
(19) Shipment Method Collection EX W	paid ☐ unpaid ☒	(21) Packing look below	(22) Marks 19011576		(23) Total Weight kg gross 851 net 794		(24)		
(25) Shipping Address Magna PT S.p.A, Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (Bari), ITALIEN						(26) Place of unload 17551			
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity +/- Remarks				
1	251.1.1082.80 25.5.00611.01 Container Batch number	Speed Gear 1st (Index b) Getrag Radsatz 251 1/Magnumbox TBA - 501742 198155 Z	484	pc	180253130 500 9886956				
			484	pc					
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 484 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ YES ☐ NO Data controllo: 14/12/2018 Firma: <i>[Signature]</i> KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 14 DIC 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"									
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check		
Date									
Name/No.									



www.szulczynski.com

TRANSPORT MIĘDZYNARODOWY

Dariusz Szulczyński

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) GROSS Präzisionsdrehteile GmbH Buchenstraße 6-8 89558 Böhmenkirch				MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).															
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MACOVA VIA DEICICLAMINI 4 IT 70026 MODUGNA				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Usługi Transportowe Dariusz Szulczyński ul. Skalników 25/7, 59-101 Polkowice, Polska tel. kom. +48 601 566 718 NIP 692-167-50-61 www.szulczynski.com															
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT 70026 MODUGNA				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)															
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) DE 89558 BÖHMENKIRCH 13.12.2019				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations															
5 Załączona dokumentacja Beigefügte Dokumente Documents attached																			
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³							
A		1		paleta						851		kg							
Numer UN Number UN		Patrz punkt 9 Bez.s.Nr.9 Look point 9		Klasa Klasse Class		Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group		(ADR*)											
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions								19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements											
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachttarifsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ Przewoźne nie opłacone / Unfret / Carriage forward								20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by											
								Przewoźne / Fracht / Carriage charges		Nadawca Absender Sender		Waluta Währung Currency		Odbiorca Empfänger Consignee					
								Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions											
								Saldo / Zuschläge / Balance											
								Dodatki / Nebengebühren / Supplements / Charges											
								Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +											
								Razem / Gesamtsumme / Total to be paid											
21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in BÖHMENKIRCH dn. 13.12.2019								15 Zapłać / Rückzahlung / Cash on delivery KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)											
22 GROSS Präzisionsdrehteile GmbH Buchenstraße 6-8 Böhmenkirch Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender								23 Usługi Transportowe Dariusz Szulczyński ul. Skalników 25/7, 59-101 Polkowice, Polska tel. kom. +48 601 566 718 NIP 692-167-50-61 www.szulczynski.com Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier								24 Przekazano / Received / Goods received Miejscowość Ort Place 14.12.2019 dn. 14.12.2019 on 14.12.2019			

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiedzenia załącznika, należy podać w odrębnej kolumnie klasę, liczbę oraz w danym przypadku, liczbę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Zahl, sowie gegebenenfalls die Rubrikzahl.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Rubryki obwieszczenia muszą być wypełnione i liniami wypisanymi w rubrykach przewoźnika.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1-15
19 + 20 + 22
włącznie oraz
einschliesslich
including and

1-15
19 + 20 + 22
włącznie oraz
einschliesslich
including and

1-15
19 + 20 + 22
włącznie oraz
einschliesslich
including and

1-15
19 + 20 + 22
włącznie oraz
einschliesslich
including and

Absender (Name, Anschrift, Land) / Expéditeur (Nom, adresse, pays) Gross Präzisionsdrehteile GmbH Buchenstr. 6-8 D-89558 Böhmenkirch				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR)																											
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Destinataire (Nom, adresse, pays) Magna PT S.p.A Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno (BA) Italy				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays) Spedition Schweitzer																											
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu: Modugno (BA) Land / Pays: Italy				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) U.T. DARJUSZ SZUCZYNSKI UL SZALANKOW 257 59-601 POLSKA NIP 692-167-50-61																											
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu: Böhmenkirch Land / Pays: Deutschland Datum / Date: 13.12.2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs																											
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes 1 Lieferschein (e) (2-fach)																															
6 Zeichen und Nummern / Marques et numéros 		Anzahl der Packstücke / Nombre des colis 1		8 Art der Verpackung / Mode d'emballage Magnumb TBA-501742		9 Bezeichnung des Gutes / Nature de la marchandise Forged parts		10 Statistik Nr. / No. statist. 		11 Bruttogewicht in kg / Poids brut, kg 851		12 Umfang / cm 																			
Klasse / Classe 		Ziffer / Chiffre 		Buchstabe / Lettre 		(ADR) / (ADR) 		13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanieres et autres)		19 Zu zahlen von / A payer par Fracht / Prix de transport Ermäßigung / Réduction Zwischensumme / Solde Zuschläge / Suppléments Nebengebühren / Frais accessoires Sonstiges / Divers + Zu zahlende Gesamtsumme / Total à payer		Absender / L'expéditeur 		Währung / Monnaie 		Empfänger / Le Destinataire 															
14 Rückerstattung / Remboursement 				15 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement frei / franco unfrei / Non franko unfrei				20 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières 																							
21 Ausgefertigt in / Etablie à Böhmenkirch, den 13.12.2019				24 Gut empfangen / Réception des marchandises am 13.12.2019 Datum / Date																											
22 Gross Präzisionsdrehteile GmbH Buchenstr. 6-8 89558 Böhmenkirch Deutschland Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)				23 Ich versichere, die Waren ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																											
25 Angaben zur Ermittlung der Tariffentfernung mit Grenzübergängen Von _____ bis _____ km				28 Berechnung des Beförderungsentgelts <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Frachtpfl. Gewicht in kg</th> <th>Tariffstelle / Sonderabmachung</th> <th>Güterarten</th> <th>Währung</th> <th>Frachtsatz</th> <th>Beförderungsentgelt</th> </tr> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center;"> KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) </td> </tr> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center;"> 14 DIC 2019 </td> </tr> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center;"> Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità </td> </tr> </table>				Frachtpfl. Gewicht in kg	Tariffstelle / Sonderabmachung	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt	KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)						14 DIC 2019						Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità					
Frachtpfl. Gewicht in kg	Tariffstelle / Sonderabmachung	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt																										
KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																															
14 DIC 2019																															
Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità																															
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs				27 Amtliches Kennzeichen / Nutzlaster in kg Kfz: DPL 220 92																											
Benutzte Genehmigungs-Nr. 				National Bilateral EG CEMT																											